

# CAIMAN

Батарея аккумуляторная  
ранцевая

**ENO VX6015**

**ENO VX6025**



Руководство пользователя

**EAC**



Перед тем как приступить к эксплуатации данного изделия, внимательно прочитайте настоящее руководство.



## Введение

### Уважаемый пользователь!

Перед началом эксплуатации аккумуляторной батареи внимательно прочтите данное руководство, храните его в доступном месте.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделия без предварительного уведомления пользователя.

### Предупреждающие символы

Предупреждающие символы предназначены для привлечения вашего внимания к потенциальным опасностям. Предупреждающие символы и пояснения к ним требуют вашего пристального внимания и понимания. Символы-предостережения сами по себе не устраняют опасности. Инструкции и предупреждения, приведенные рядом с ними, не заменяют собой надлежащих мер предотвращения несчастных случаев.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительная информация для повышения эффективности использования или предотвращения неправильной эксплуатации.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Попадание посторонних предметов, вылетающих из-под инструмента во время работы, в глаза может привести к серьезным повреждениям. Перед началом работы с инструментом всегда следует надевать защитные очки или очки с боковыми щитками, при необходимости защитную маску на все лицо. Для ношения поверх очков или стандартных защитных очков с боковыми щитками мы рекомендуем использовать защитную маску с широким обзором.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск возгорания и ожогов. Не допускается осуществлять демонтаж, нагрев свыше 100 °С или сжигание батареи. До начала эксплуатации хранить аккумуляторную батарею следует в недоступном для детей месте и в оригинальной упаковке. Отработанные аккумуляторные батареи следует утилизировать в соответствии с местными нормами по переработке или утилизации отходов.

## Содержание

Введение .....	3
Предупреждающие наклейки.....	5
Правила техники безопасности.....	6
Технические характеристики.....	8
Описание .....	9
Эксплуатация .....	10
Техническое обслуживание .....	14
Устранение неисправностей .....	16
Гарантийные обязательства .....	18

## Предупреждающие наклейки

На этой странице представлены и поясняются символы безопасности, которые могут встретиться на данном изделии. Перед тем как приступить к сборке и использованию изделия, необходимо ознакомиться со всеми инструкциями, выполнение которых строго обязательно.



Маркировка CE. Изделие соответствует действующим европейским директивам, и была проведена оценка соответствия этим директивам.



Оповещение об опасности. Указывает на потенциальную опасность получения травмы.



Для снижения риска получения травмы пользователь перед началом эксплуатации данного изделия должен внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации. Невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам оператора и (или) посторонних лиц.



При использовании этого изделия всегда следует пользоваться защитными очками или очками с боковыми щитками, соответствующими стандартам ANSI Z87.1

# CAIMAN



Символы вторичной переработки.

Поврежденные или отработанные электрические и электронные устройства должны быть сданы в специализированные пункты приема.



Не допускается выбрасывать электроинструменты, заряжаемые и незаряжаемые батареи вместе с бытовыми отходами. Электроинструменты и аккумуляторные батареи, которые вышли из строя, должны быть отдельно собраны и сданы на экологически чистую переработку. Рекомендации по утилизации и пункты приема можно узнать в местном органе власти или у продавца.



Не допускается выбрасывать аккумуляторную батарею в воду.



Не допускается подвергать аккумуляторную батарею воздействию температур выше 45 °С.



Аккумуляторную батарею следует оберегать от нагрева и воздействия пламени.

**V (В)**

Напряжение (Вольт)

**mAh  
(мА·ч)**

Емкость батареи (Миллиампер/час)

**Hz  
(Гц)**

Частота (циклы в секунду)

**W (Вт)**

Мощность (Ватт)

**мин**

Время (минуты)

**кг**

Масса (килограмм)

**°C**

Температура (градусы по Цельсию)

## Правила техники безопасности



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо внимательно ознакомиться со всеми инструкциями. Несоблюдение всех перечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным травмам.

Термин "электроинструмент" во всех нижеуказанных предупреждениях относится к проводным или аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться квалифицированным сервисным специалистом.

### Безопасность рабочей зоны

- Содержите рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Загроможденные или плохо освещенные зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте инструмент во взрывоопасных средах, например, рядом с легковоспламеняющимися жидкостями, газами и пылью. Техника создает искры, которые могут воспламенить пыль или дым.

### Электрическая безопасность

Использовать только зарядное устройство, указанное ниже:

Аккумуляторная батарея	Быстрое зарядное устройство
ENO BX6015 ENO BX6025	ENO CX6080

### Использование аккумуляторного инструмента и уход за ним

- Избегать случайного включения. Перед подключением к аккумуляторной батарее, взятием в руки или переносом электроинструмента убедиться, что выключатель находится в выключенном положении. Перенос электроинструмента с пальцем на выключателе или с включенным выключателем может привести к несчастным случаям.
- Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или размещением электроинструмента на хранение необходимо отсоединить аккумуляторную батарею от электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- Не допускается модифицировать или пытаться отремонтировать электроинструмент или аккумуляторную батарею, за исключением случаев, указанных в инструкциях по эксплуатации и обслуживанию.
- Не допускается использовать поврежденную или модифицированную аккумуляторную батарею или электроинструмент. Поврежденные или модифицированные аккумуляторные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмам.

# САИМАН

- Заряжать допускается только с помощью зарядных устройств, оговоренных производителем. Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумуляторной батареи, может привести к возгоранию при использовании с другим типом аккумуляторной батареи.
- Использовать электроинструменты разрешается только со специально предназначенными для них аккумуляторными батареями. Применение любых других аккумуляторных батарей может привести к риску травмирования или возгорания.
- Аккумуляторные батареи САИМАН разработаны специально для электроинструментов САИМАН. Использование аккумуляторных батарей с другими инструментами может не только повредить батареи и инструмент, но и увеличить риск травмирования и возгорания.
- Когда аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить вдали от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и прочие мелкие металлические предметы, способные создать соединение между клеммами. Замыкание клемм аккумулятора между собой может привести к ожогам или возгоранию.
- При неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи может вытечь жидкость; необходимо избегать контакта с ней. При случайном контакте необходимо промыть водой. Если жидкость попала в глаза, следует немедленно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение или ожоги.

## Сервисное обслуживание

- Необходимо соблюдать инструкции, приведенные в разделе "Техническое обслуживание" настоящего руководства. Использование неразрешенных деталей или несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может привести к поражению электрическим током или травмированию.

## Специальные правила безопасности

- Необходимо изучить ваши электроинструменты и аккумуляторную батарею. Внимательно прочитать руководство по эксплуатации. Изучить области применения и ограничения, а также конкретные потенциальные опасности, связанные с инструментом. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током, возгорания или серьезной травмы.
- Аккумуляторные инструменты не требуют подключения к электрической розетке, поэтому они всегда находятся в рабочем состоянии. Будьте внимательны к возможным опасностям, когда не используете ваш аккумуляторный инструмент или меняете принадлежности. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током, возгорания или серьезной травмы.
- Не допускается подвергать аккумуляторную батарею или электроинструмент воздействию пламени или повышенной температуры. Воздействие пламени или температуры выше 100°C может привести к взрыву.
- Не допускается бросать аккумуляторные батареи в огонь. Существует риск взрыва ячеек. Для получения информации о возможных специальных инструкциях по утилизации следует обратиться местным властям.
- Не допускается вскрывать или повреждать аккумуляторную батарею. Выделяемый электролит обладает коррозионной активностью и может привести к повреждению глаз или кожи. При проглатывании он очень токсичный.
- Не допускается ударять, ронять или повреждать аккумуляторную батарею. Не допускается использовать аккумуляторную батарею или зарядное устройство, которые были уронены или получили сильный удар. Поврежденная аккумуляторная батарея подвержена риску взрыва. Упавшую или поврежденную аккумуляторную батарею следует немедленно утилизировать.
- Аккумуляторные батареи выделяют газообразный водород и могут взорваться в присутствии источника воспламенения, например, запального пламени. Для снижения риска получения серьезных травм не допускается использовать беспроводные изделия в присутствии открытого пламени. Взрыв аккумуляторной батареи может привести к разлету обломков и химикатов. При контакте с кожей следует немедленно промыть ее водой.

# CAIMAN

- Не допускается заряжать аккумуляторную батарею в сыром или влажном помещении. Следование этому правилу поможет снизить риск поражения электрическим током.
- Необходимо строго соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать аккумуляторную батарею или электроинструмент за пределами температурного диапазона, указанного в инструкции. Некорректная зарядка или зарядка при неподходящих температурах может повредить аккумуляторную батарею и увеличить риск возгорания. Рекомендуемый температурный диапазон составляет от 5° С до 40° С.
- При экстремальных условиях или температурах использования может произойти утечка из аккумуляторной батареи. При попадании жидкости на кожу следует немедленно промыть кожу водой с мылом, а затем нейтрализовать лимонным соком или уксусом. Если жидкость попала в глаза, их необходимо промывать чистой водой в течение не менее 10 минут, после чего незамедлительно обратиться к врачу. Соблюдение этого правила поможет предотвратить серьезные травмы.
- Необходимо избегать контакта пластмассовых деталей с бензином, маслами, продуктами на нефтяной основе и т. п. В этих материалах содержатся химические вещества, которые могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу.
- Поручить техническое обслуживание аккумуляторной батареи следует квалифицированному мастеру, использующему только идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность аккумуляторной батареи.
- Эти инструкции нужно сохранить для обращения к ним в будущем и для инструктажа других лиц, которые будут пользоваться данным изделием. Если вы даете в пользование кому-либо это изделие, следует передать ему и эту инструкцию, чтобы предотвратить неправильную эксплуатацию и возможную травму.

ЭТИ ИНСТРУКЦИИ НУЖНО СОХРАНИТЬ!

## Технические характеристики

Аккумуляторная батарея	ENO VX6015	ENO VX6025
Номинальное напряжение	60 В	60 В
Максимальная емкость	900 Вт·ч	1500 Вт·ч
Соответствующее зарядное устройство	ENO CX6080	ENO CX6080
Ток зарядки	Быстрая зарядка: 8А Обычная зарядка: 4А	Быстрая зарядка: 8А Обычная зарядка: 4А
Время зарядки	Быстрая зарядка: примерно 1,8 ч Стандартное время зарядки: примерно 3,9 ч	Быстрая зарядка: примерно 3,0 ч Стандартное время зарядки: примерно 6,5 ч
Температура эксплуатации	-20 ~ +45 °С	-20 ~ +45 °С
Чистая масса (без кабеля)	6,5 кг	8,5 кг



## Описание

### Литий-ионная ранцевая аккумуляторная батарея (рис. 1)



Рис. 1

### Светодиодный индикатор на аккумуляторной батарее

Эта литий-ионная батарея оснащена индикатором уровня заряда, состоящим из 5 светодиодов, и светодиодным индикатором отклонений, показывающим ошибку.

**Во время использования** для отображения уровня заряда или состояния аккумуляторной батареи следует нажать индикаторную кнопку заряда. 5 светодиодов индикатора загораются по очереди справа налево. После того как все светодиоды загорятся сплошным зеленым цветом, светодиодный индикатор будет гореть, как показано ниже, и выключится через 10 секунд. Если аккумуляторная батарея разряжена, ни один светодиод не будет светиться.

**Дисплей может использоваться и с разряженной аккумуляторной батареей.**

Короткое нажатие индикаторной кнопки заряда позволяет отобразить состояние на светодиодах индикатора.

Состояние зарядки/ аккумуляторной батареи	Индикатор с 5 светодиодами					Иллюстрация
	Светодиод №5	Светодиод №4	Светодиод №3	Светодиод №2	Светодиод №1	
0-5%	○	○	○	○	●	Сплошной зеленый
5-15%	○	○	○	●	●	Сплошной зеленый
15-35%	○	○	●	●	●	Сплошной зеленый
35-70%	○	●	●	●	●	Сплошной зеленый
70-100%	●	●	●	●	●	Сплошной зеленый
<5%	○	○	○	○	☀	Мигающий зеленый
Ошибка - аномальная температура	☀	☀	☀	☀	☀	Мигающий зеленый

### ПРИМЕЧАНИЕ

Описание работы светодиодного индикатора отклонений приведено в разделе "Поиск и устранение неполадок".

## Защита аккумуляторной батареи

Аккумуляторная батарея оснащена схемой, защищающей ее от перегрева, глубокого и избыточного заряда. Для предотвращения повреждений аккумуляторной батареи и увеличения срока ее службы схема аккумуляторной батареи автоматически отключает батарею при перегрузке или слишком высокой температуре в процессе использования. Такое может случиться при экстремально высоком крутящем моменте, заклинивании или пробуксовке.

- Во время зарядки, когда температура повышается выше 60 °C или опускается ниже 3 °C, аккумуляторная батарея автоматически отключается, и все сегменты индикатора уровня заряда с 5 светодиодами гаснут. Процесс зарядки начнется, когда температура аккумуляторной батареи вернется в диапазон от 3 до 57 °C.
- При разряде аккумуляторная батарея автоматически отключается, если температура превышает 60 °C или опускается ниже 3 °C. При нажатии индикаторной кнопки уровня заряда все 5 светодиодов будут светиться зеленым светом в течение 10 секунд. Аккумуляторная батарея начнет работать в обычном режиме, если температура вернется в нормальный диапазон и электроинструмент будет перезаряжен.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни при каких обстоятельствах не допускается нагрев аккумуляторной батареи.

## Эксплуатация в холодную погоду

Эта литий-ионная аккумуляторная батарея обеспечивает оптимальную работу при температурах от 10 до 26 °C. Если аккумуляторная батарея очень холодная, она может "пульсировать" в течение первой минуты работы для самонагрева. Установите аккумуляторную батарею на инструмент и используйте инструмент в легком режиме. Примерно через минуту аккумуляторная батарея нагреется и будет работать в нормальном режиме.

## Когда заряжать аккумуляторную батарею

### ПРИМЕЧАНИЕ

Литий-ионные аккумуляторные батареи поставляются частично заряженными. Перед тем как впервые использовать аккумуляторную батарею, необходимо полностью зарядить ее.

Перед подзарядкой не обязательно полностью разряжать аккумуляторную батарею. Литий-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать в любое время; при зарядке после частичного разряда в ней не образуется "память". С помощью индикатора уровня заряда, состоящего из 5 светодиодов, можно определить, когда аккумуляторную батарею необходимо зарядить.

## Как заряжать аккумуляторную батарею

Необходимо следовать инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации для ENO CX6080.

## Монтаж и демонтаж ремней для ранцевой аккумуляторной батареи

### Монтаж (рис. 2)

- Поместить аккумуляторную батарею на опору ремней, совместить кнопку фиксатора ремней с крепежной частью ремней и сдвинуть до отчетливого щелчка. Аккумуляторная батарея установлена на место.

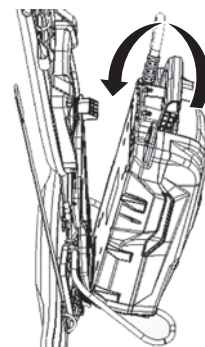


Рис. 2

### Демонтаж (рис. 3 и 4)

- Нажимать на кнопку фиксатора ремней до тех пор, пока не услышите отчетливый звук щелчка – аккумуляторная батарея будет отсоединена от ремней.

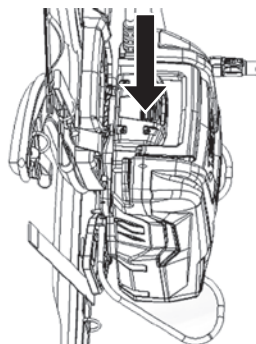


Рис. 3

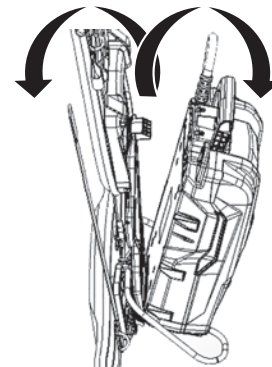


Рис. 4

## Как отрегулировать ремни ранцевой аккумуляторной батареи

1. Продеть руки через плечевые ремни, удерживающие ранцевую аккумуляторную батарею на спине, и временно отрегулировать оба плечевых ремня таким образом, чтобы плечам было удобно (рис. 5).



Рис. 5

2. Застегнуть пряжку на поясном ремне и отрегулировать его длину так, чтобы ранцевая аккумуляторная батарея надежно удерживалась на бедрах (рис. 6 и 7).

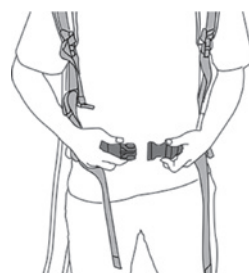


Рис. 6



Рис. 7

# CAIMAN

## ПРИМЕЧАНИЕ

Ранцевая аккумуляторная батарея не должна располагаться слишком высоко на спине; она должна быть расположена ближе к бедрам, чем к плечам.

- Застегнуть пряжку на нагрудном ремне и отрегулировать его длину, если это необходимо (рис. 8).
- Подрегулировать плечевые ремни для обеспечения безопасности и комфорта. Убедиться, что ранцевая аккумуляторная батарея надежно расположена на спине, ее масса поддерживается поясным ремнем и чтобы при ходьбе она не болталась (рис. 9).

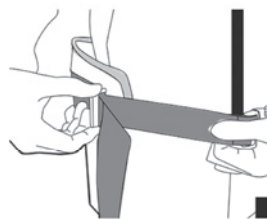


Рис. 8



Рис. 9

- Вставить лишнюю длину ремешка в эластичное отверстие с обеих сторон (рис. 10).
- Чтобы отсоединить аккумулятор от спины, достаточно нажать на пряжки поясного и нагрудного ремней, чтобы освободить их, и опустить ранцевую аккумуляторную батарею (рис. 11).



Рис. 10

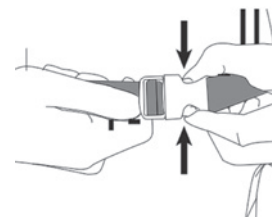


Рис. 11



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В аварийной ситуации следует немедленно разблокировать пряжки нагрудного и поясного ремней, чтобы быстро снять ремни ранцевой аккумуляторной батареи с каждой стороны. Такой способ является самым быстрым.

## Как присоединить аккумуляторную батарею к инструменту и отсоединить от него

Необходимо следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации к соответствующим изделиям на 60 В.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание серьезных травм при выполнении очистки или технического обслуживания всегда следует отсоединять аккумуляторную батарею от инструмента.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обслуживании следует использовать только оригинальные запасные части CAIMAN. Использование любых других деталей может создать опасную ситуацию или повредить изделие. Для обеспечения безопасности и надежности все ремонтные работы должны выполняться авторизованным дилером/дистрибьютором.

## Техническое обслуживание

### Общее техническое обслуживание

При очистке пластмассовых деталей следует избегать использования растворителей. Большинство пластмасс чувствительны к воздействию различных типов коммерческих растворителей и могут быть повреждены при их использовании. Для очистки от грязи, пыли, масла, жира и т. д. следует использовать чистую ткань.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не допускается контакт тормозных жидкостей, бензина, продуктов на нефтяной основе, проникающих масел и т. д. с пластмассовыми деталями. Такие химические вещества могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может привести к серьезным травмам.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск возгорания, получения травм и повреждения изделия в результате короткого замыкания, не допускается погружение инструмента, аккумуляторной батареи или зарядного устройства в жидкость или попадания жидкости внутрь них. Коррозионные или токопроводящие жидкости, такие как морская вода, некоторые промышленные химикаты, отбеливатель, продукты, содержащие отбеливатель, и т. д., могут вызвать короткое замыкание.

### Элементы аккумуляторной батареи

Аккумуляторная батарея оснащена перезаряжаемыми литий-ионными элементами. Время работы от заряда будет зависеть от типа выполняемой работы.

Элементы аккумуляторной батареи разработаны для обеспечения максимально долгой и надежной работы. Как и все элементы аккумуляторной батареи, они со временем изнашиваются.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается разбирать аккумуляторную батарею или пытаться заменить ее элементы, это может привести к серьезным ожогам. Чтобы аккумуляторная батарея прослужила как можно дольше, необходимо внимательно прочесть и соблюдать руководство по эксплуатации.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Когда аккумуляторная батарея не используется, рекомендуется отключить зарядное устройство от сети, а батарею извлечь из зарядного устройства.

При хранении литий-ионной аккумуляторной батареи более 30 дней: хранить нужно при температуре не ниже 26 °C в сухом месте.

- Хранить литий-ионные аккумуляторные батареи необходимо частично заряженными, на 30-50%.
- Для очистки внешней поверхности можно использовать ткань или мягкую неметаллическую щетку.

## Подготовка аккумуляторной батареи к утилизации



Если в будущем изделие станет бесполезным или больше не понадобится, не следует выбрасывать его вместе с бытовым мусором. Его необходимо утилизировать экологически безопасным способом.

Изделие следует сдать в специализированный пункт сбора и переработки. При этом пластиковые и металлические детали могут быть отделены и переработаны. Информацию об утилизации материалов и изделий можно получить в местной администрации.



Li-Ion

Аккумуляторные батареи не должны выбрасываться с бытовыми отходами. Как потребитель вы обязаны по закону возвращать отработанные аккумуляторные батареи. После окончания срока службы изделия аккумуляторную батарею необходимо извлечь и утилизировать надлежащим способом. Вы можете сдать старые аккумуляторные батареи в муниципальные пункты сбора или своему дилеру.

Электроприборы не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами.

Поврежденные или отработанные электрические и электронные устройства должны быть сданы в специализированные пункты приема.

## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает изделие от повреждений при транспортировке. Материалы для упаковки обычно подбираются с учетом экологических требований и принципов обращения с отходами, поэтому они могут быть переработаны. Возвращение упаковки в оборот помогает сэкономить сырье и уменьшить генерацию отходов. Некоторые элементы упаковки (например, пленка) могут быть опасны для детей.

Элементы упаковки следует хранить в недоступном для детей месте и утилизировать как можно скорее.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ






При извлечении аккумуляторной батареи для утилизации или переработки необходимо закрыть ее клеммы клейкой лентой повышенной прочности. Не допускается пытаться уничтожить или разобрать аккумуляторную батарею либо вынуть какие-либо детали из нее. Литий-ионные элементы должны быть переработаны или утилизированы в соответствии с правилами. Кроме того, не допускается прикасаться к клеммам металлическими предметами и (или) частями тела, так как это может привести к короткому замыканию. Хранить вдали от детей. Несоблюдение этих предупреждений может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) серьезным травмам.

## Устранение неисправностей


Неисправность	Причина	Метод устранения
Электроинструменты не функционируют.	Нет электрического соединения между электроинструментом и аккумуляторной батареей.	Повторно подсоединить аккумуляторную батарею к электроинструменту.
	Аккумуляторная батарея полностью разряжена.	Зарядить аккумуляторную батарею.
	Аккумуляторная батарея или электроинструмент перегрелись.	Охладить аккумуляторную батарею или электроинструмент, пока температура не упадет ниже 60 °С, затем перезапустить электроинструмент.
	Кабель или разъем аккумуляторной батареи не работают.	Обратиться в авторизованный сервисный центр.
	Напряжение в элементе аккумуляторной батареи ниже минимального защитного уровня.	Немедленно зарядить аккумуляторную батарею.
Аккумуляторная батарея не заряжается.	Температура аккумуляторной батареи выше или ниже допустимого диапазона температур зарядки.	Дать аккумуляторной батарее достичь нормальной температуры. Зарядка начнется, когда температура батареи вернется к 5 °С.
	Нет электрического соединения между аккумуляторной батареей и зарядным устройством.	Повторно подсоединить аккумуляторную батарею к зарядному устройству.
	Нарушено соединение между зарядным устройством и источником питания.	Повторно вставить вилку зарядного устройства в источник питания.
Во время зарядки гаснут 5 светодиодов индикатора.	Аккумуляторная батарея слишком горячая.	Дать аккумуляторной батарее достичь нормальной температуры. Зарядка начнется, когда температура батареи вернется к 5 °С.
	Аккумуляторная батарея, возможно, неисправна.	Следить за светодиодным индикатором на зарядном устройстве. Если красный светодиодный индикатор мигает или не горит, это означает, что аккумуляторная батарея неисправна.



# CAIMAN

Светодиодный индикатор отклонений (только красного цвета)	Причина	Метод устранения	
	3 длинные вспышки и 1 короткая вспышка	Ошибка выборки во внешнем интерфейсе	Проверить, не разомкнута ли цепь R39/R40. Заменить U3.
	3 короткие вспышки и 1 длинная вспышка	Отсоединение терморезистора с отрицательным температурным коэффициентом сопротивления (NTC)	1. Проверить контакты температурной линии. 2. Убедиться, что напряжение до земли 4 тестовых точек NTC0/NTC1/NTC2/NTC3 находится в пределах диапазона (нормальный диапазон: 0-60 °C/напряжение: 0,8-2,3 В).
	1 длинная вспышка и 1 короткая вспышка	Низкое напряжение	В случае нормального разряда под напряжением обеспечить своевременную зарядку.
	1 длинная вспышка и 3 короткие вспышки	Защита от короткого замыкания	На стороне питания присутствует короткое замыкание, необходимо исключить проблему короткого замыкания.
	1 длинная вспышка и 4 короткие вспышки	Перегрузка по току разряда	На стороне источника питания существует перегрузка по току разряда, что снижает мощность нагрузки и требует повторного подключения.
	2 длинные вспышки и 1 короткая вспышка	Ошибка COM-порта	1. Проверить контакты линии COM-порта. 2. Для защиты материнской платы сначала заменить устройство питания или зарядное устройство, а затем, если ошибка сохраняется, заменить аккумуляторную батарею.
	2 короткие вспышки и 1 длинная вспышка	Высокая температура при разряде	Оставить аккумуляторную батарею остывать до температуры ниже 60 °C, после чего перезапустить.
	2 короткие вспышки и 2 длинные вспышки	Низкая температура при разряде	Оставить аккумуляторную батарею прогреться до температуры выше -10 °C, после чего перезапустить.
	1 длинная вспышка и 2 короткие вспышки	Ошибка в элементе аккумуляторной батареи	1. Убедиться, что каждый элемент аккумуляторной батареи подключен правильно. 2. Убедиться, что разность напряжений между каждым элементом аккумуляторной батареи находится в пределах 1 В. 3. Убедиться, что напряжение самой нижней секции элемента аккумуляторной батареи повышается в течение 10 минут зарядки. 4. Заменить материнскую плату. 5. Заменить элемент аккумуляторной батареи.

 Длинная вспышка длится 1 секунду.

 Короткая вспышка длится 0,2 секунды.

Периодичность повторения сигнала индикатора отклонений: приблизительно 1,6 секунды.

## Гарантийные обязательства

### ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

Основной Гарантийный срок на технику устанавливается настоящим талоном в цифровом значении, в зависимости от области применения приобретенной техники (область применения указана в нижеприведенной графе «Область применения техники»), за следующим исключением:

**На редукторы трансмиссий Caiman устанавливается гарантия 5 лет.** На четырехтактные двигатели (за исключением двигателей Caiman) устанавливается гарантия 24 месяца, если изготовителем не установлен иной срок гарантии в технической документации на двигатель. На Технику для Профессионального использования, сдаваемую владельцем в прокат, аренду, гарантия устанавливается на срок 30 дней.

**Аккумуляторные батареи и зарядные устройства.** Если иной гарантийный срок не установлен изготовителем в технической документации на аккумуляторные батареи и зарядные устройства, гарантия на аккумуляторные батареи и зарядные устройства составляет 12 месяцев с даты продажи. Срок службы аккумуляторных батарей и зарядных устройств составляет 36 месяцев с даты продажи, при условии подзарядки аккумуляторных батарей в порядке и с периодичностью, установленными в инструкции по эксплуатации.

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ТЕХНИКИ

**Непрофессиональное использование** – это техника, предназначенная для её использования владельцем (физическим лицом) исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, с нагрузкой не более 20 часов в месяц.

**Профессиональное использование** – это техника, предназначенная для её использования владельцем (физическим лицом) исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, с нагрузкой не более 150 часов в месяц или для её использования владельцем (физическим, юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем) в предпринимательской деятельности или в иных целях, не связанных с личными, семейными, домашними и иным подобным использованием, за исключением сдачи техники в аренду, прокат. При этом под целями, не связанными с личным использованием, следует понимать, в том числе приобретение покупателем техники для обеспечения деятельности покупателя в качестве организации или индивидуального предпринимателя.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ

Дополнительная гарантия – это дополнительное обязательство продавца в отношении производственных дефектов Техники для непрофессионального использования, обнаруженных по истечении основного гарантийного срока, установленного настоящим Электронным гарантийным талоном. Срок дополнительной гарантии исчисляется с даты окончания основного гарантийного срока, установленного настоящим талоном.

**Дополнительная гарантия устанавливается:**  
**на технику Caiman, Oleo-Mac, Pubert, Maruyama, Gianni Ferrari, Shibaura, MasterYard – 2 года, на остальную технику – 1 год.** Дополнительная гарантия также распространяется на профессиональную технику, используемую физическими лицами для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

Дополнительная гарантия вступает в силу исключительно при соблюдении совокупности условий: (1) выполнении владельцем всех требований и рекомендаций инструкции (руководства) по эксплуатации Техники; (2) осуществлении владельцем планового технического обслуживания Техники в авторизованных сервисных центрах не менее 1-го раза в течение каждых 12 месяцев основного гарантийного срока, а в отношении бензопил Caiman, плановое техническое обслуживание в течение основного гарантийного срока, должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров в порядке и с периодичностью, установленными инструкцией по эксплуатации. Подтверждением проведения технического обслуживания является информация о прохождении технического обслуживания Техники на сайте [www.client.unisaw.ru](http://www.client.unisaw.ru)

в личном кабинете владельца Техники или документ, выданный авторизованным сервисным центром, подтверждающий проведение технического обслуживания. При не выполнении указанных условий считается, что дополнительная гарантия не установлена. В любом случае, дополнительная гарантия не установлена в отношении деталей, комплектующих, расходных материалов, дефектов и случаев, в отношении которых не установлен основной гарантийный срок в соответствии с условиями настоящего талона.

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия относится только к производственным дефектам. Гарантийный срок и срок службы начинается с даты продажи Техники первому розничному покупателю или первому коммерческому пользователю. Под датой продажи Техники понимается дата оформления продавцом настоящего Электронного гарантийного талона (дата оформления гарантии). Если дату продажи установить невозможно или дата фактической продажи не соответствует дате оформления гарантии, указанной в настоящем талоне, гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления Техники.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техника требует особого ухода и обслуживания. Техническое обслуживание (далее также – ТО) Техники производится в порядке, установленном инструкцией по эксплуатации. Плановое ТО Техники должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров не менее 1 раза в течение 12 месяцев, а в отношении бензопил Caiman, плановое ТО должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров в порядке и с периодичностью, установленными инструкцией по эксплуатации. Проведение ТО подтверждается информацией о прохождении технического обслуживания Техники на сайте [www.client.unisaw.ru](http://www.client.unisaw.ru) в личном кабинете владельца Техники или документом, выданным авторизованным сервисным центром, подтверждающим проведение ТО. В случае невыполнения или некачественного выполнения или несвоевременного выполнения любого ТО, если это явилось причиной возникновения неисправностей (дефектов) каких-либо узлов и агрегатов Техники, владелец Техники полностью теряет право на гарантию техузлов и агрегатов, которые вышли из строя.

ТО Техники (регулировка, чистка, замена расходных материалов, периодическое обслуживание и прочее), предусмотренное в инструкции по эксплуатации, не является гарантийным обязательством изготовителя (продавца, импортера) и оплачивается по расценкам авторизованного сервисного центра.

### ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКИ СЛОЖНЫХ ТОВАРАХ

Пункт 3 Перечня технически сложных товаров, утвержденного Постановлением Правительства РФ от 10.11.2011 г. № 924 включает тракторы, мотоблоки, мотокультиваторы, машины и оборудование для сельского хозяйства с двигателем внутреннего сгорания (с электродвигателем). Согласно разъяснению Минпромторга России (письмо от 10.04.2012 г. № 08-693), к указанным машинам и оборудованию относятся: мотокосы, триммеры, кусторезы, газонокосилки, косилки для высокой травы; генераторы (бензиновые и дизельные); мотопомпы, электронасосы; бензопилы и электропилы; мойки высокого давления; дизельные, электрические и газовые нагреватели; снегоочистители роторные, малобаритные (машины для уборки снега).

### ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК НЕ УСТАНОВЛЕН НА:

1. Технику и детали техники, в которые были внесены изменения или модификации, влияющие на безопасность, производительность или долговечность.
2. Ремонтные работы, а также на неисправности и дефекты, возникшие в результате:
  - Транспортировки, погрузочно-разгрузочных работ, складирования;
  - Использования не оригинальных запасных частей и материалов;
  - Нарушения инструкций и рекомендаций, указанных в инструкции по эксплуатации, в том числе в результате эксплуатации без надлежащего технического обслуживания;
  - Заведения или поломки деталей вследствие работы

с недостаточным количеством смазочных материалов, а также использование несоответствующей марки масла;

- Подтекания карбюраторов, заклинивания клапанов, засорения топливопроводов или иных неисправностей, вызванных использованием старого (более 30 дней хранения) или загрязненного топлива (бензина, дизельного топлива и т.д.);

- Неквалифицированных ремонта или регулировки (в т.ч. самостоятельных) присоединяемых деталей или узлов, муфт сцепления, трансмиссий и прочих частей и оборудования;

- Повреждения или износа деталей, вызванных попаданием абразива (грязи) или неправильной сборки, нерегулярным уходом, нарушением условий эксплуатации;

- Повреждения деталей из-за превышения допустимых оборотов, перегрева, блокировки травой, грязью, мусором, чрезмерной вибрации, вызванной плохим закреплением или ненадлежащей балансировкой режущего оборудования;

- Внешних механических, термических, аварийных, кислотных воздействий на Технику, а также ненормированных нагрузок;

- Использование Техники не по назначению, неправильного использования, в том числе, использование Техники для непрофессионального использования с нарушением области ее применения;

3. Комплектующие и составные части Техники, аксессуары, карбюраторы;

4. Все пластиковые/пластмассовые детали, уплотнения из резины, навесное оборудование и прицепное оборудование (не имеющее отдельных серийных номеров);

5. На Технику, в отношении которой при продаже не предоставлена гарантия (не оформлен Электронный гарантийный талон);

6. Детали, узлы, агрегаты подверженные естественному износу (цилиндро-поршневая группа, свечи зажигания, накалывания, мембраны карбюраторов, топливных насосов, крыльчатки мотопомп, цепи, шины, фильтры, звездочки, все режущее оборудование, приводные ремни и детали, элементы крепления, натяжения, элементы трансмиссии (кроме Caiman) и ходовой части, шланги, тросы, шкивы и культиваторные фрезы, детали механизма сцепления, детали тормозной системы, рулевые наконечники и другие шарнирные соединения, прокладки и уплотнения, сальники и пр.);

7. Любой нормальный износ или ухудшение качества, например, скользящих и/или вращающихся деталей, произошедшие при нормальных условиях эксплуатации, в том числе, но не исключительно, нормальный износ поршней, поршневых колец, цилиндров, поршневых пальцев, седел клапанов, стержней и подшипников;
8. Нормальные явления, такие как шум, вибрация или просачивание масла, которые рассматриваются изготовителем, как не влияющие на качество, функциональность и производительность Техники;

9. Потускнение окрашенных поверхностей, порча металлизированных поверхностей, порча резины и пластмассы и ржавление с течением времени. Правила безопасности и эффективного использования изделия изложены в инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность Техники. Производственный дефект определяется экспертной комиссией авторизованного сервисного центра. При оформлении настоящего Электронного гарантийного талона, покупателю направляется ссылка для верификации в Личном кабинете покупателя на сайте [www.client.unisaw.ru](http://www.client.unisaw.ru). Настоящий Электронный гарантийный талон, оформленный на приобретенную Технику, доступен владельцу Техники на сайте [www.client.unisaw.ru](http://www.client.unisaw.ru) в личном кабинете, с возможностью распечатки. Настоящий Электронный гарантийный талон автоматически направляется покупателю на адрес электронной почты, если покупатель предоставил продавцу такой адрес для оформления настоящего талона. Использование приобретенной Техники ее владельцем признается акцептом условий настоящего договора присоединения (оферты) по дополнению и уточнению ответственности изготовителя (продавца) в отношении недостатков Техники (ст. 438 ГК РФ). Информация об авторизованных сервисных центрах на территории России, доступна на сайте [www.client.unisaw.ru](http://www.client.unisaw.ru)





**Производитель:**

Д. Нагата Ко., Лтд., 77-1 Кёмати, Тьюо, Кобе, Хёго,  
650-0034, Япония

**Филиал:**

Чжэцзян Индастриал Ко. Лтд., 988, Цзиндэ Роуд,  
Цзяндун Индастриал Парк, Цзиньхуа, Чжэцзян,  
321000, КНР

**Страна изготовления:** КНР

**Импортер:**

ООО «Дистрибьюторский Центр Юнисоо»  
141402, Россия, Московская область, г. Химки,  
Ленинградское шоссе, владение 29Г

# CAIMAN

Профессиональная садово-парковая техника  
[www.caiman.ru](http://www.caiman.ru)

Мы оставляем за собой право на изменение комплектации, технических характеристик и внешнего вида моделей без предварительного уведомления.

Гарантийные обязательства указаны в гарантийном талоне.

Назначенный срок хранения данной техники (продукции) не ограничен.

Срок службы с момента продажи изделия 10 лет.

Решение об изъятии из эксплуатации и о направлении техники (продукции) в ремонт принимается пользователем техники (продукции) в соответствии с предусмотренными в настоящем руководстве (инструкции) указаниями по использованию техники (продукции) и мерами по обеспечению безопасности, которые необходимо соблюдать при эксплуатации техники (продукции).

Утилизация данной техники производится по окончании срока службы в соответствии с нормами и правилами утилизации, установленными для данного вида техники на территории государства ее обращения.